

「中級技工合作培訓計劃」學員報名表
**Intermediate Tradesman
Collaborative Training Scheme (ITCTS)
Trainee Application Form**

工種選擇 Choice of Trade (請從以下工種選擇 Please select from below)

<u>建築及土木工程 Building and Civil Work Trade (B&C Trade)</u>		
1 鋼筋屈紮工 Bar Bender and Fixer	2 混凝土工 Concretor	3 木模板工(樓宇工程/土木工程) Carpenter (Formwork - Building Construction/Civil Construction)
4 建造工地測量員 Site Surveying (Leveller)	5 建築樓宇測量員/平水工 Surveying & Setting Out (Leveller)	6 砌磚工 Bricklayer
7 批盪工 Plasterer	8 鋪瓦工 Tiler	9 髹漆及裝飾工 Painter and Decorator
10 水喉工 Plumber	11 雲石工(打磨) Marble Worker (Polishing)	12 地渠工 Drainlayer
13 塔式起重機組裝技工助理 Tower Crane Workers' Assistant	14 打樁工(鑽孔樁) Piling Operative (Bored Pile)	15 場外鋼筋預製工場-自動化鋼筋剪屈工 Offsite Rebar Automation Cut and Bend Operator
16 金屬工 Metal Worker	17 普通焊接工 General Welder	18 金屬棚架工及金屬模板裝嵌工 Metal Scaffolder and Metal Formwork Erector
19 岩土勘探工 Ground Investigation Operator	20 隧道工 Tunnel Worker	
<u>機械設備操作工種 Plant and Equipment Operator Work Trade</u>		
21 履帶式固定吊臂起重機操作工 Crawler-mounted Mobile Crane Operator	22 輪胎式液壓伸縮吊臂起重機操作工 Wheeled Telescopic Mobile Crane Operator	23 塔式起重機操作工 Tower Crane Operator
24 推土機操作工 Bulldozer Operator	25 搬土機操作工 Loader Operator	26 挖掘機操作工 Excavator Operator
<u>機電工種 Electrical & Mechanical Work Trade (E&M Trade)</u>		
27 電氣佈線工 Electrical Wireman	28 消防機械裝配工 Fire Service Mechanical Fitter	29 升降機技工 Lift Mechanic
30 空調製冷設備技工(送風系統) Refrigeration/Airconditioning/ Ventilation Mechanic (Air System)	31 空調製冷設備技工(保溫) Refrigeration/Airconditioning/ Ventilation Mechanic (Thermal Insulation)	32 空調製冷設備技工(水系統) Refrigeration/Airconditioning/Ventilation Mechanic (Water System)
<u>專業海事工種 Specialist Marine Work Trade</u>		
33 水下土工布船操作員 Underwater Geotextile Special Barge Operator	34 水底排水板船操作員 Underwater Band Drain Special Barge Operator	35 泵沙船技工 Sand Pumping Barge Operation Supervisor
36 錨艇船操作員 Anchor Boat Operator	37 塊石拋卸皮帶船操作員 Rock Placing Pelican Barge Operator	38 耙吸船排泥管線技工 Dredge Pipe Supervisor – TSHD
39 深層水泥攪拌樁設備操作員 Deep Cement Mixing Plant Operator	40 水力吹填填料振沖密實機操作員 Hydraulic Filling Vibro Compaction Rig Operator	41 箱涵浮運安裝操作員 Floating Box Culvert Installation Operator
42 海床軟基處理專業設備操作員 Operator of Specialized Plant for Seabed Ground Treatment Works	43 砂料中轉船操作員 Sand Transshipment Operator	44 水下分層鋪砂專用船操作員 Underwater Lamination Sand Placing Special Barge Operator

第一選擇

第二選擇

First Choice : _____ **Second Choice :** _____

個人資料

Personal Information:

中文姓名: Chinese Name:	英文姓名: English Name:
聯絡電話: Contact Telephone No:	香港身份証/護照號碼: HKID/Passport No:
電郵地址: Email Address:	
住址: Residential Address:	

學歷 / 資歷

請在適當的 內加上✓號

Academic Background / Qualification

Please put "✓" in the appropriate Boxes

<input type="checkbox"/> 大專或以上 Postgraduate or above	<input type="checkbox"/> 中學 Secondary	<input type="checkbox"/> 小學 Primary	<input type="checkbox"/> 其他 (請註明: Others (Please specify: _____))
持有有效之工人註冊證 Holding of Valid "Worker Registration Card":			
<input type="checkbox"/> 是 Yes	工種 Trade: _____	編號 Ref No: _____	有效期至 Valid Until: _____
<input type="checkbox"/> 否 No			

工作經驗:

Working Experience:

由-至(月/年) From-To (mth/yr)	僱主名稱 Name of Employer	工作性質 Job Nature	職位 Position

是否需要工作簽證才能在香港工作? Do you need a working visa in Hong Kong?	<input type="checkbox"/> 是 Yes	<input type="checkbox"/> 否 No
--	-----------------------------------	----------------------------------

可到職日期 Available Date for Employment: _____

語言: 廣東話 英語 普通話 其他(請註明):
 Language: Cantonese English Putonghua Others (Please Specify): _____

《收集個人資料聲明》

《Personal Data Collection Statement》

- 您向建造業議會〔「議會」〕所提供的資料，包括《個人資料〔私隱〕條例》「個人資料」所指的個人資料，只會用於議會之相關活動：
The information you provided to the Construction Council (CIC) including any personal data as defined in the Personal Data(Privacy) Ordinance (the Ordinance), will be used solely for the purpose related to the activities of CIC.
 - 議會希望持續通知您有關議會之情況及業界發展，相關資訊屬於議會認為您感興趣的。議會希望使用您的個人資料，包括姓名、電話號碼、通訊地址和電子郵件地址，以便向您提供關於議會之培訓課程、技能測試、工人註冊、活動及其工作、和建造業的資訊。
To keep you informed of CIC activities and industry developments, which may be of interest to you, CIC would like to use your personal data, including your name, phone number, correspondence and email address, to update you in relation to training courses, trade testing, registration, events and other aspects of its work and the construction industry.
 - 你有權要求查閱及修正你的個人資料。有關申請須以書面向議會提出，地址為香港九龍觀塘駿業街 56 號中海日升中心 38 樓。
You are also entitled to request access to and correction of any errors in your personal data. If you wish to do so please write to the CIC at 38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 - 您可以自由選擇是否希望接收到有關之市場資訊。若您不同意收取議會發出之資訊，請在下面之 內加上✓號。
You are free to decide whether you wish to receive such information. If you choose not to do so, please put“✓” in the box below.
- 本人不同意日後接收由議會發出有關議會之活動和與建造業相關的資訊。
I do not wish to receive information from CIC in relation to its activities or developments in the construction industry.

聲明

DECLARATION

- 本人在此聲明，以上所填乃真實、完整及正確資料，如發覺有任何地方與事實不符，本人明白聘用本人之僱主有權按雙方的僱傭合約立刻開除或解僱本人而毋須付出任何補償。
I hereby declare that the information provided by me in this application is true, complete and correct. False information and/or dishonest answer to any question above will result in dismissal from employment. I shall not be entitled for any compensation from the Company in this case.
- 本人在此授權建造業議會將本表格轉給僱主，僱主使用本人之個人資料與建造業議會無關。
I hereby give my consent to the CIC for passing this application form to the employers. The CIC would not be liable for the use of information thereon.
- 本人同意，如果我參與中級技工合作培訓計劃(本計劃)並註冊成為學員，我將會遵守本計劃有關條款及載於香港建造學院全日制短期課程學生手冊中的守則及須知。若本人不論屬何種原因無法完成本計劃，包括但不限於因不遵守學員守則而被開除出本計劃，或在完成培訓前退出本計劃，或本計劃終止而適用於本人之任何原因，建造業議會有權要求本人全數退還已支付給本人之任何津貼，而建造業議會亦不會根據本計劃作任何其他支付。本人同意不會就本計劃有關或所產生之津貼(或其付款或退款)作出任何索償。
I agree that if I participate in the Intermediate Tradesman Collaborative Training Scheme (this Scheme) and register as a trainee, I shall abide by the terms of This Scheme and the Trainee Regulations contained in the Trainee Handbook for Full-time Short Course issued by the Hong Kong Institute of Construction (the Regulations). If I am unable to complete this Scheme for whatever reason, including but not limited to dismissal from this scheme due to non-compliance with the Regulations or withdrawal from this Scheme before its completion or termination of this Scheme as applicable to me for whatever reason, the CIC has the right to request refund of any allowance paid to me and not to make any further payments to me under this Scheme. I agree not to bring any claims against the CIC relating to or arising from my allowance under this Scheme (or its payment or refund).

申請人簽署
Applicant's Signature

日期
Date

填妥報名表後，請：

- 1) 寄回香港九龍觀塘駿業街 56 號中海日升中心 38 樓；或
- 2) 傳真至 2100 9290；或
- 3) 電郵至 cos.itcts@cic.hk

Completed form should be submitted by:

- 1) Post to CIC at 38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, or
- 2) Fax to 2100 9290; or
- 3) E-mail to cos.itcts@cic.hk